

وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ

and whoever gives thanks, he gives thanks for (the good of) his  
ownself.

Luqmqn

*In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful*

الم

1. **AlifLâmMîm.**

[These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings.]

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

2. These are Verses of the Wise Book (the Qur'ân).

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

3. A guide and a mercy for the **Muhsinûn** (gooddoers)

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

4. Those who perform **AsSalât** (Iqamatas- Salât) and give **Zakât** and they have faith in the Hereafter with certainty.

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ

5. Such are on guidance from their Lord,

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

and such are the successful.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ

6. And of mankind is he who purchases idle talks (i.e.music, singing, etc.)

لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا

to mislead (men) from the Path of Allâh without knowledge,  
and takes it (the Path of Allâh, the Verses of the Qur'ân) by way of mockery.

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

For such there will be a humiliating torment (in the Hell-fire).

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَرَأَى مَستَكْبِرًا

7. And when Our Verses (of the Qur'ân) are recited to such a one, he turns away in pride,

كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا

as if he heard them not,

كَأَن فِي أذُنِهِ قِرَاءٌ

as if there were deafness in his ear.

فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

So announce to him a painful torment.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

8. Verily, those who believe (in Islâmic Monotheism) and do righteous good deeds, for them are Gardens of delight (Paradise).

خَالِدِينَ فِيهَا

9. To abide therein.

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا

It is a Promise of Allâh in truth.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

And He is the AllMighty, the AllWise.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا

10. He has created the heavens without any pillars, that you see

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ

and has set on the earth firm mountains, lest it should shake with you.

وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ

And He has scattered therein moving (living) creatures of all kinds.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ

And We send down water (rain) from the sky, and We cause (plants) of every goodly kind to grow therein.

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ

11. This is the creation of Allâh.

فَأُرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ

So show Me that which those (whom you worship), besides Him have created.

بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

Nay,

the **Zâlimûn** (polytheists, wrongdoers and those who do not believe in the Oneness of Allâh) are in plain error.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ

12. And indeed We bestowed upon **Luqmân AlHikmah** (wisdom and religious understanding, etc.) saying:

"Give thanks to Allâh,"

وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ

and whoever gives thanks, he gives thanks for (the good of) his ownself.

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

And whoever is unthankful, then verily, Allâh is AllRich (Free of all wants), Worthy of all praise.

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ

13. And (remember) when Luqmân said to his son when he was advising him:

يَبْنِي لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ

"O my son!

Join not in worship others with Allâh.

إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

Verily! Joining others in worship with Allâh is a great Zûlm (wrong) indeed.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ

14. And We have enjoined on man (to be dutiful and good) to his parents.

حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ

His mother bore him in weakness and hardship upon weakness and hardship,

وَفِصْلُهُ فِي ثَمَانِيْنِ

and his weaning is in two years

أَنْ أَشْكُرَ لِي وَلِوَالِدَيْكَ

give thanks to Me and to your parents,

إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

unto Me is the final destination.

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا

15. But if they (both) strive with you to make you join in worship with Me others that of which you have no knowledge, then obey them not,

وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا<sup>ص</sup>

but behave with them in the world kindly,

وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ<sup>ع</sup>

and follow the path of him who turns to Me in repentance and in obedience.

ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

Then to Me will be your return, and I shall tell you what you used to do.

يَبْنِيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ

16. "O my son!

If it be (anything) equal to the weight of a grain of mustard seed, and though it be in a rock,

أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ<sup>ع</sup>

or in the heavens or in the earth, Allâh will bring it forth.

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

Verily, Allâh is Subtle (in bringing out that grain), WellAware (of its place).

يَبْنِيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ

17. "O my son!

- **AqimisSalât** (perform AsSalât),

وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ

- enjoin (people) for **AIMa'rûf** (Islâmic Monotheism and all that is good),

- and forbid (people) from **AIMunkar** (i.e. disbelief in the Oneness of Allâh, polytheism of all kinds and all that is evil and bad),

وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ<sup>ص</sup>

- and bear with patience whatever befall you.

إِنَّ ذَلِكَ مِنْ أَعْمَارِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

Verily! These are some of the important commandments ordered by Allâh with no exemption.

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۗ

18. - "And turn not your face away from men with pride,  
- nor walk in insolence through the earth.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾

Verily, Allâh likes not each arrogant boaster.

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۗ

19. "And be moderate (or show no insolence) in your walking, and lower your voice.

إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

Verily, the harshest of all voices is the voice (braying) of the ass."

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

20. See you not (O men) that Allâh has subjected for you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth,

وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَهْرًا وَبَاطِنًا ۗ

and has completed and perfected His Graces upon you, (both) apparent

(i.e Islâmic Monotheism, and the lawful pleasures of this world, including health, good looks, etc.)

and hidden?

[i.e. One's Faith in Allâh (of Islâmic Monotheism) knowledge, wisdom, guidance for doing righteous deeds, and also the pleasures and delights of the Hereafter in Paradise, etc.]

وَمِنَ النَّاسِ مَن تَجَدَّلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾

Yet of mankind is he who disputes about Allâh without knowledge or guidance or a Book giving light!

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا

21. And when it is said to them: "Follow that which Allâh has sent down", they say:

بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا

"Nay, we shall follow that which we found our fathers (following)."

أُولَٰئِكَ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

(Would they do so) even if **Shaitân** (Satan) invites them to the torment of the Fire.

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَىٰ اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ

22. And whosoever submits his face (himself) to Allâh

[i.e. (follows Allâh's Religion of Islâmic Monotheism), worships Allâh (Alone) with sincere Faith in the

(1) Oneness of His Lordship,

(2) Oneness of His worship, and

(3) Oneness of His Names and Qualities],

while he is a **Muhsin**

(gooddoer i.e. performs good deeds totally for Allâh's sake without any show-off or to gain praise or fame etc. and does them in accordance with the Sunnah of Allâh's Messenger Muhammad SAW),

then he has grasped the most trustworthy handhold

[**Lâ ilâha ill-Allâh** (none has the right to be worshipped but Allâh)].

وَالِ اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

And to Allâh return all matters for decision.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا تَحْزُنْكَ كُفْرُهُ ﴿٢٣﴾

23. And whoever disbelieved, let not his disbelief grieve you (O Muhammad SAW),.

إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ﴿٢٤﴾

to Us is their return, and We shall inform them what they have done.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٥﴾

Verily, Allâh is the AllKnower of what is in the breasts (of men).

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ غَلِيظٍ ﴿٢٦﴾

24. We let them enjoy for a little while, then in the end We shall oblige them to (enter) a great torment.

وَلِيْنَ سَأَلْتَهُمْ مِّنْ خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

25. And if you (O Muhammad SAW) ask them: "Who has created the heavens and the earth,"

لَيَقُولَنَّ اللَّهُ

they will certainly say: "Allâh."

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ

Say: "All the praises and thanks be to Allâh!"

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

But most of them know not.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

26. To Allâh belongs whatsoever is in the heavens and the earth.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

Verily, Allâh, He is **AlGhani** (Rich, Free of all wants), Worthy of all praise.

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ

27. And if all the trees on the earth were pens and the sea (were ink wherewith to write),

مِن بَعْدِهِ سَبْعَةُ أُنْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ

with seven seas behind it to add to its (supply), yet the Words of Allâh would not be exhausted.

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

Verily, Allâh is AllMighty, AllWise.

مَا خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ

28. The creation of you all and the resurrection of you all are only as (the creation and resurrection of) a single person.

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

Verily, Allâh is AllHearer, AllSeer.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

29. See you not (O Muhammad SAW) that Allâh merges the night into the day (i.e. the decrease in the hours of the night are added in the hours of the day), and merges the day into the night (i.e. the decrease in the hours of day are added in the hours of night),

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

and has subjected the sun and the moon, each running its course for a term appointed;

وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

and that Allâh is AllAware of what you do.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَطِلُ

30. That is because Allâh, He is the Truth, and that which they invoke besides Him is **AlBâtil** (falsehood, Satan and all other false deities),

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

and that Allâh, He is the Most High, the Most Great.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ

31. See you not that the ships sail through the sea by Allâh's Grace? that He may show you of His Signs?

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

Verily, in this are signs for every patient, grateful (person).

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

32. And when a wave covers them like shades (i.e. like clouds or the mountains of seawater), they invoke Allâh, making their invocations for Him only.

فَلَمَّا نَجَّيْنَاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ

But when He brings them safe to land, there are among them those that stop in the middle, between (Belief and disbelief).

وَمَا تَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٢٣﴾

But none denies Our Signs except every perfidious ungrateful.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ

33. O mankind!

Be afraid of your Lord (by keeping your duty to Him and avoiding all evil),

وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا تَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَن وَالِدِهِ شَيْئًا

and fear a Day when no father can avail aught for his son, nor a son avail aught for his father.

إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

Verily, the Promise of Allâh is true,

فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٢٤﴾

let not then this (worldly) present life deceive you,  
nor let the chief deceiver (Satan) deceive you about Allâh.

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ

34. Verily, Allâh! With Him (Alone) is the knowledge of the Hour,

وَيُنزِّلُ الْغَيْثَ

He sends down the rain,

وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ

and knows that which is in the wombs.

وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا

No person knows what he will earn tomorrow,

وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ

and no person knows in what land he will die.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

Verily, Allâh is AllKnower, AllAware (of things).



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
[www.quran4u.com](http://www.quran4u.com)